

MultiControl duo  
Art. 1874

**DE Betriebsanleitung**

Bewässerungssteuerung

**PL Instrukcja obsługi**

Sterowanie nawadnianiem

**HU Használati utasítás**

Öntözésvezérlés

**CS Návod k obsluze**

Řízení zavlažování

**SK Návod na obsluhu**

Riadenie zavlažovania

**EL Οδηγίες χρήσης**

Σύστημα ελέγχου ποτίσματος

**RU Инструкция по эксплуатации**

Блок управления поливом

**SL Navodilo za uporabo**

Upravljalnik zalivanja

**HR Upute za uporabu**

Kontroler navodnjavanja

**SR/ Uputstvo za rad**

BS Kontroler navodnjavanja

**UK Інструкція з експлуатації**

Блок керування поливом

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Programator de udare

**TR Kullanma Kılavuzu**

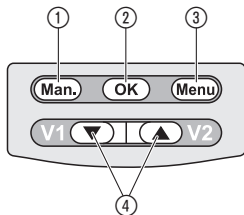
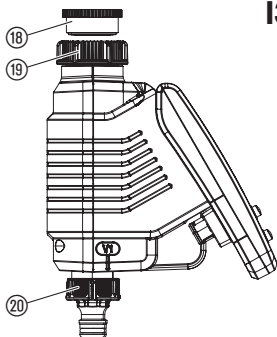
Sulama Bilgisayarı ve aparatı

**BG Инструкция за експлоатация**

Система за контрол на напояването

**SQ Manual përdorimi**

Sistemi i kontrollit të vaditjes

**F1****I3**

Level 2

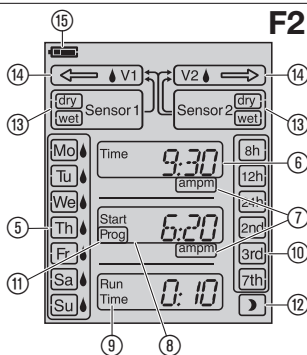
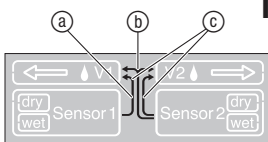
**P1**

Mo	Time	0:00	8h
Tu			12h
We			24h

Level 2

**P2**

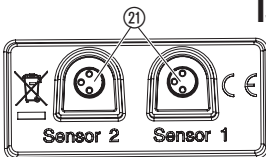
Mo	Time	9:00	8h
Tu			12h
We			24h

**F2****I4**

Level 2

**P3**

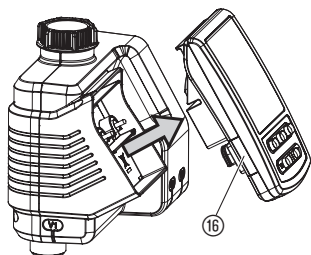
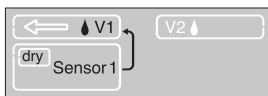
Mo	Time	9:30	8h
Tu			12h
We			24h

**I5**

Level 2

**P4**

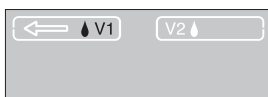
Mo	Time	9:30	8h
Tu			12h
We			24h

**I1****I6**

Level 3

**P5**

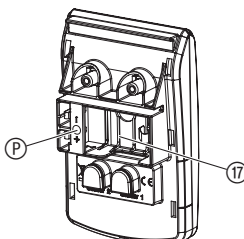
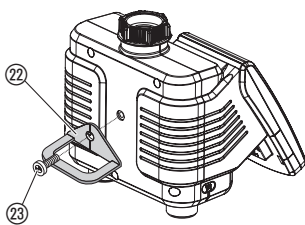
We	Start Prog	0:00	24h
Th			2nd
Fr			3rd

**I7**

Level 3

**P6**

We	Start Prog	6:00	24h
Th			2nd
Fr			3rd

**I2****I8**

Level 3

**P7**

We	Start Prog	6:20	24h
Th			2nd
Fr			3rd

Level 4

**P8**

Sa	Run Time	0:00	7th
Su			

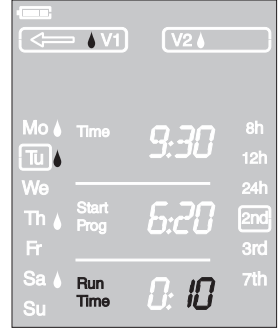
**Level 4 P9**



**P13**



**P17**



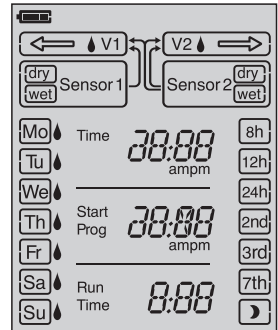
**Level 5 P10**



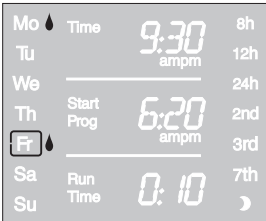
**P14**



**P18**



**Level 5 P11**

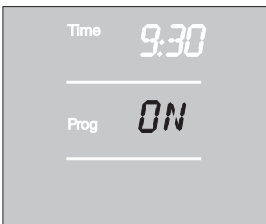


**P15**

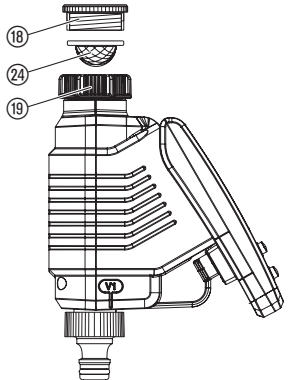


**M1**

**Level 6 P12**



**P16**



# GARDENA Kontroler navodnjavanja

## MultiControl duo

1. SIGURNOST . . . . .	80
2. FUNKCIJA . . . . .	81
3. PUŠTANJE U RAD . . . . .	82
4. PROGRAMIRANJE . . . . .	83
5. ODRŽAVANJE . . . . .	85
6. SKLADIŠTENJE . . . . .	86
7. OTKLANJANJE SMETNJI . . . . .	86
8. TEHNIČKI PODACI . . . . .	87
9. PRIBOR . . . . .	87
10. SERVIS/JAMSTVO . . . . .	88

nadzorom kako bi se osiguralo, da se ne igraju sa proizvodom. Nikada ne upotrebljavajte proizvod ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

### Namjenska uporaba:

GARDENA Kontroler navodnjavanja namijenjen je upotrebi u privatne svrhe u okućnicama i vrtovima i to isključivo za upravljanje prskalicama i sustavima za navodnjavanje na otvorenom. Kontroler navodnjavanja ima dva odvojena izlaza i primjenjiv je npr. za automatsko zalijevanje odnosno navodnjavanje za vrijeme godišnjeg odmora.

### Prijevod originalnih uputa.



Iz sigurnosnih razloga djeca i mladi koji imaju manje od 16 godina te osobe koje nisu upoznate s ovim uputama za uporabu ne smiju upotrebljavati ovaj proizvod. Osobe s ograničenim tjelesnim ili duševnim sposobnostima smiju se koristiti ovim proizvodom ukoliko ih nadzire i podučava ovlašteno lice. Djeca moraju biti pod



**OPASNOST!**  
**GARDENA Kontroler navodnjavanja ne smije se primjenjivati u industriji niti u spoju s kemikalijama, živežnim namirnicama, lako zapaljivim ili eksplozivnim tvarima.**

## 1. SIGURNOST

### VAŽNO!

**Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.**

### Baterija:

**Zbog sigurnosni funkcioniranja se smije koristiti alkalijaska mangan baterija od 9 V (alkaline) tip IEC 6LR61!**

Radi sprječavanja otkazivanja kontrolera navodnjavanja uslijed slabljenja baterije u slučaju dulje odsutnosti, zamijenite bateriju kada pokazivač pokazuje još samo 1 crticu.

### Puštanje u rad:



### POZOR!

Kontroler navodnjavanja nije namijenjen za rad u zatvorenim prostorijama.

→ Kontroler navodnjavanja koristite samo na otvorenom.

Kontroler navodnjavanja smije se montirati samo okomito sa slijepom maticom prema gore, kako bi se spriječilo prodiranje vode u pretinac za bateriju.

Minimalna količina ispuštanja vode za siguran rad kontrolera navodnjavanja iznosi 20 – 30 l/h po izlazu.

Npr. za upravljanje sustavom Micro-Drip potrebno je najmanje 10 komada 2-litarskih kapi.

Kod visokih temperatura (preko 60 °C na displeju) može biti, da se LCD prikaz poništi, to nema nikakvih uticaja na

tok programa. Nakon što se ohladi, ponovno se prikazuje LCD prikaz.

Temperatura vode koja protiče smije iznositi max. 40°C.

→ Koristite samo čistu slatku vodu.

Najmanji pogonski pritisak smije iznositi 0,5 bara, maksimalni pogonski pritisak 12 bara.

Izbjegavati opterećenje vučom.

→ Ne povlačiti za priključeno crijevo.

### Programiranje:

→ Programirajte kontroler navodnjavanja dok je slavina za vodu zatvorena.

Na taj način sprječavate neželjeno močenje.

Za programiranje možete skinuti upravljački element sa kućišta.

Kada se upravljački ventil skine pri otvorenom ventilu, onda ventil ostaje tako dugo otvoren, dok se upravljački element opet ne natakne.



### OPASNOST! Zastoj rada srca!

**Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim**

implantatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.



**OPASNOST! Opasnost od gušenja!**

Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

## 2. FUNKCIJA

Uz pomoć kontrolera navodnjavanja možete potpuno automatski zalijevati vrt u željeno doba dana preko bilo kojeg od dva izlaza i to do 3 puta dnevno (svakih 8 sati). Pri tome se za navodnjavanje mogu koristiti naprava za navodnjavanje, sustav sprinklera ili sustav za kapasto navodnjavanje.

Kontroler navodnjavanja potpuno automatski upravlja vremenima zalijevanja prema izrađenom programu, tako da ga možete koristiti i ako ste dulje vrijeme odsutni. Rano ujutro i kasno navečer je isparavanje, a time i potrošnja vode najmanja.

### Elementi posluživanja [sl. F1]:

Program za navodnjavanje se jednostavno podešava preko elemenata posluživanja.

Element	Funkcija
① <b>Man. tipka</b>	Manualno otvaranje ili zatvaranje protoka vode.
② <b>Tipka OK</b>	Oprezima vrijednost podešenu sa tipkama ▼-▲.
③ <b>Tipka Menu (meni)</b>	Prelazi u sljedeću razinu prikaza.
④ <b>▼-▲ tipke (V1/V2)</b>	Mijenjaju podešene vrijednosti na svakoj razini/ izboru izlaza (V1/V2) 4 u razinu 1.

### Razine prikaza:

6 razina prikaza se zaredom mogu odabrati pritiskanjem tipke **Menu**.

- Razina 1: **Normalni prikaz**
- Razina 2: **Aktualno vrijeme i dan**
- Razina 3: **Vrijeme pokretanja navodnjavanja**
- Razina 4: **Trajanje navodnjavanja**
- Razina 5: **Učestalost navodnjavanja**
- Razina 6: **Uključiti/isključiti program/odjaviti senzor**





Razina za prikaz se u bilo koje vrijeme pritiskanjem tipke **Menu** može promijeniti. Pohranit će se svi podaci programa, koji su do tada promijenjeni i potvrđeni sa tipkom **OK**. Ukoliko se podaci, koji su promijenjeni za vrijeme programiranog navodnjavanja, potvrde sa tipkom **OK**, ventil se zatvara.

### Prikazi u displeju [sl. F2]:

Prikaz	Opis
⑤ <b>Dani u tjednu</b> Mo, Tu ...	Aktualni dan u tjednu <input type="checkbox"/> , tj. programirani dani navodnjavanja
⑥ <b>Time</b>	Aktualno vrijeme (treperi u modusu unosa).
⑦ <b>am/pm</b>	Prikaz za 12-satni prikaz (npr. SAD, Kanada).
⑧ <b>Start</b>	Treperi u modusu unosa vremena pokretanja navodnjavanja.
⑨ <b>Run Time</b>	Trajanje navodnjavanja (treperi u modusu unosa).
⑩ <b>8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th</b>	Ciklus navodnjavanja (aktivirano sa <input type="checkbox"/> simbolima kapi). Svakih 8/12/24 sati; svaki 2./3./7. dan.
⑪ <b>Prog ON/OFF</b>	Program navodnjavanja aktivan ( <b>ON</b> )/neaktivan ( <b>OFF</b> ).
⑫ <b>Senzor-neposredno upravljanje</b>	Navodnjavanje između 20 i 6 sati automatski se upravlja preko senzora za vlažnost tla.
⑬ <b>Senzor 1/2 dry/wet</b>	Suhi senzor <b>dry</b> : Navodnjavanje se izvodi Vlažan senzor <b>wet</b> : Navodnjavanje se ne izvodi.
⑭ <b>Ventil ↔ V1 / Ventil V2 ↔</b>	Strelica prikazuje odabrani ventil : – prikazani  ventil je priključen – treperući  ventil je otvoren
⑮ <b>Baterija </b>	Prikazuje 5 stanja punjenja: 3 stupca: baterija puna 2 stupca: baterija polupuna 1 stupac: baterija slaba 0 stupac: baterija skoro prazna Okvir treperi: baterija prazna

Kada treperi okvir baterije, ventil se više ne otvara.  
**Ventil koji je otvoren kroz program, se u sva-**

**kom slučaju opet zatvara.** Prikaz **baterije** se vraća u početno stanje zamjenom baterije.

2 stupca	1 stupac	0 stupac	Okvir treperi
			
<b>Baterija polupuna</b>	<b>Baterija slaba</b>	<b>Baterija skoro prazna</b>	<b>Baterija prazna</b>
Ventil se otvara.	Ventil se otvara.	Ventil se još otvara.	Ventil se ne otvara.
Rad kontrolera navodnjavanja zajamčen je još najmanje 4 tjedna.	Kontroler navodnjavanja može raditi je još najviše 4 tjedna.	Kontroler navodnjavanja uskoro prestaje s radom.	Kontroler navodnjavanja ne radi.
	Preporučuje se zamjena baterije.	Uskoro potrebno mijenjanje baterije.	Potrebna zamjena baterije.
	→ Zamijeniti baterije (vidi 3. PUŠTANJE U RAD <i>Umetnuti bateriju</i> ).		

### 3. PUŠTANJE U RAD

#### **Umetnuti bateriju [sl. 11/12]:**

Kontroler navodnjavanja smije se koristiti samo s alkalno-manganskom baterijom od 9 V tipa IEC 6LR61.

1. Skinite upravljački element ⑯ s kućišta kontrolera navodnjavanja.
2. Bateriju umetnuti u okno za bateriju ⑰.  
**Pri tome paziti na polarnost P.**  
*Displej za 2 sekunde prikazuje sve LCD simbole i potom prelazi u razinu vremena/ dana u tjednu.*
3. Upravljački element ⑯ opet nataknuti na kućište.

#### **Preklapanje između prikaza 24 i 12 sati am/pm:**

Tvornički je podešen 24 sati prikaz.

→ **Man.** tipku držite pritisnuta za vrijeme umetanja baterije.

#### **Priključivanje kontrolera navodnjavanja [sl. 13]:**

Kontroler navodnjavanja ima slijepu maticu ⑱ za slavinu za vodu s navojem od 33,3 mm (G1"). Priloženi adapter ⑲ služi za priključivanje kontrolera navodnjavanja na slavine za vodu s navojem od 26,5 mm (G3/4").

1. **Za 26,5 mm (G 3/4") navoj:**  
Adapter ⑲ ručno zavijčati na slavinu za vodu (ne koristiti kliješta).
2. Rukom navijte slijepu maticu ⑱ kontrolera navodnjavanja na navoj slavine za vodu (bez kliješta).
3. Navijte ventile ⑳ na oba izlaza kontrolera navodnjavanja.

#### **Priključivanje senzora vlažnosti tla (opcija):**

Programirano, automatsko navodnjavanje sprječava se u slučaju da je tlo dovoljno vlažno ili kod padavina. Manualno navodnjavanje je neovisno od toga uvijek moguće.

#### **Uvrštenje senzora [sl. 14]:**

- a) Jedan senzor u kutiji 1:  
Senzor vrijedi samo za ventil 1**
- b) Jedan senzor u kutiju 2:  
Senzor vrijedi za obadva ventila**
- c) Senzor u kutije 1 i 2:  
Senzor 1 vrijedi za ventil 1  
Senzor 2 vrijedi za ventil 2**

1. Postavite senzor vlažnosti tla **unutar** prostora po kome se prska.
2. Skinite upravljački element ⑯ s kućišta kontrolera navodnjavanja.
3. **[Sl. 15]:** Povežite senzor, po potrebi s produžnim kabelom ili adapterom, na odgovarajući priključak senzora ㉑ kontrolera navodnjavanja.

#### **Prijavljivanje senzora [sl. 16]:**

Senzor se automatski prijavljuje nakon 60 sekundi. Prikazuju se uvrštenje senzora ⑳, ㉑ ili ㉒ (strelice) i aktualno stanje senzora **dry** (suho)/**wet** (vlažno). Ex senzora 1 **dry** (suha) samo za ventil 1 ㉑.

#### **Odjavljivanje senzora [Razina 6]:**

Ako se treba navodnjavati bez senzora iako je prije toga prijavljen senzor, taj senzor se u tom slučaju mora odjaviti.

1. Odvojite kontroler navodnjavanja s napajanja.
2. **[Sl. 16]:** Tipku **Menu** 5 puta pritisnuti **[Razina 6]**.  
*Prikazuje se uvrštenje senzora (a), (b) ili (c) (strelicama) i aktualno stanje senzora dry/wet.*
3. **[Sl. 17]:** Pritisnuti **OK** tipku.  
*Senzor se odjavljuje.*

Za priključak starijih senzora (sa 2-polnim utikačem) potreban je **GARDENA adapterski kabel br. art. 1189-00.600.45**, kojeg možete nabaviti preko servisa GARDENA-e.

### **Montirati osigurač protiv krađe (opcija) [sl. 18]:**

Kako bi se kontroler navodnjavanja osigurao protiv krađe, preko servisa tvrtke GARDENA možete naručiti **GARDENA osigurač protiv krađe br. art. 1815-00.791.00**.

1. Zavijete objumnicu (2) vijkom (3) na poledinu kontrolera navodnjavanja.
2. Objumnicu (2) npr. koristiti za fiksiranje na lanac.

Vijak se nakon što se jednom zavijča više ne može popustiti.

## 4. PROGRAMIRANJE

Za izradu programa se upravljački element može skinuti i mobilno provesti programiranje (vidi 3. PUŠTANJE U RAD *Umetnuti bateriju*).

Programiranje se može prekinuti u svako vrijeme pritiskanjem na tipku **Man**. Svi do tada promijenjeni i sa tipkom **OK** potvrđeni programski podaci se pohranjuju.

### **Podesiti aktualno vrijeme i dan u tjednu:**

1. **[Sl. P1]:** Pritisnuti tipku **Menu** (meni) **[Razina 2]** (nije potrebno ako se umetnula nova baterija).  
*Prikaz sati i Time trepere.*
2. **[Sl. P2]:** Sate na prikazu vremena podesite pomo u tipki **▼-▲** (npr. **9** sati) i potvrdite tipkom **OK**.  
*Na zaslonu žmirkra Time i prikaz minuta.*
3. **[Sl. P3]:** Minute na prikazu vremena podesite pomo u tipki **▼-▲** (npr. **30** minuta) i potvrdite tipkom **OK**.  
*Na zaslonu žmirkra Time i prikaz dana u tjednu.*
4. **[Sl. P4]:** Dan u tjednu podesiti sa tipkama **▼-▲** (primjer **(Tu)** utorak) i pritisnuti tipku **OK**.  
*Displej prelazi u prikaz „Unos programa za navodnjavanje“ modula za navodnjavanje „Vremenski upravljano navodnjavanje“ [Razina 3]. Start Prog i prikaz sati treperi u displeju.*

### **Modus navodnjavanja:**

#### **Kontroler navodnjavanja ima 3 načina rada:**

#### **A) Vremenski upravljano navodnjavanje:**

Kod „Vremenski upravljano navodnjavanje“ navodnjavanje započinje prema unesenim programima. Dodatno postoji mogućnost obuhvaćanja vlažnosti tlak ili padavina u programe za navodnjavanje. Kod dovoljne vlažnosti ili padavina se aktivira funkcija zaustavljanja programa ili se sprječava aktiviranje programa. Manualno navodnjavanje **Man. + OK** je neovisno od toga.

#### **B) Senzor-neposredno upravljanje):**

Kod „Senzor neposredno upravljanje“ navodnjavanje se ovisno o vlažnosti tla isključivo upravlja između 20 i 6 sati, ako senzor prijavljuje suho (**dry**). U tom slučaju se mogu priključiti 1 ili 2 senzora za vlažnost tla.

#### **C) Manualno navodnjavanje:**

Kod „Manualnog navodnjavanja“ navodnjavanje započinje odmah nakon što se pritisne **Man. + OK** i neovisno je o stanju senzora.

### **Unijeti program za navodnjavanje:**

#### **A) Vremenski upravljano navodnjavanje:**

1. Program za ventil 1 ( $\Leftrightarrow$  **V1**) ili ventil 2 (**V2**  $\Leftrightarrow$ ) odaberite sa tipkama **▼-▲** (**V1/V2**) (nije moguće ukoliko je prije toga uneseno aktualno vrijeme i dan u tjednu).
2. **[Sl. P5]:** Tipku **Menu** (meni) 2 puta pritisnuti **[Razina 3]** (nije potrebno, ako se prije toga unijelo aktualno vrijeme i dan u tjednu).  
**Start Prog i prikaz sati treperi u displeju.**
3. **[Sl. P6]:** Sate za vrijeme pokretanja navodnjavanja podesite pomo u tipki **▼-▲** (npr. **6**) i potvrdite tipkom **OK**.  
**Start Prog i prikaz minuta trepere u displeju.**
4. **[Sl. P7]:** Minute za vrijeme pokretanja navodnjavanja podesite pomo u tipki **▼-▲** (npr. **20** minuta) i potvrdite tipkom **OK**.  
**Run Time i vrijeme trajanja navodnjavanja – sati treperi u displeju.**
5. **[Sl. P8]:** Sate trajanja navodnjavanja podesite pomo u tipki **▼-▲** (npr. **0** sat) i potvrdite tipkom **OK**.  
**Run Time i vrijeme trajanja navodnjavanja - minute treperi u displeju.**
6. **[Sl. P9]:** Minute trajanja navodnjavanja podesite pomo u tipki **▼-▲** (npr. **10** minuta) i potvrdite tipkom **OK**.  
*Ciklus navodnjavanja treperi u displeju.*

## Učestalost navodnjavanja se može odabrati preko:

- **(7.) ciklus navodnjavanja** (desni stupac u displeju)
    - ili –
  - **(8.) dani navodnjavanja** (lijevi stupac u displeju).
7. **[Sl. P10]: Ciklus navodnjavanja** odaberite sa tipkama ▼-▲ (primjer **2nd**) i potvrditi sa tipkom **OK**.

### 8h/12h/24h:

Navodnjavanje svakih 8/12/24 sati

### 2nd/3rd/7th:

Navodnjavanje svaki 2./3./7. dan

*Displej prelazi u prikaz-razinu **aktivirati program navodnjavanja**.*

– ili –

8. **[Sl. P11]: Dane navodnjavanja** dotično odaberite sa tipkama ▼-▲ (Primjer **Mo** (Po), **Fr** (Pe), ponedjeljak i petak) i potvrditi sa tipkom **OK**. Pritisnuti tipku **Menu** (meni).  
*Displej prelazi u prikaz „**Aktiviranje/deaktiviranje programa za navodnjavanje**“ [Razina 6].*

### Ako sljedeći dan nije dan za navodnjavanje, navodnjavanje se izvodi samo do 0 sati.

(primjer dani za navodnjavanje = ponedjeljak, utorak, petak; vrijeme početka = 23 sati; trajanje navodnjavanja = 2 sata. U ponedjeljak se navodnjava od 23 sati do utorka u 1 sat. U utorak i petak se navodnjava od 23 do 0 sati.)

## Aktiviranje/deaktiviranje programa za navodnjavanje [sl. P12]:

Za izvedbu programa za navodnjavanje, za aktiviranje mora biti odabran **Prog ON**. Kod **Prog OFF** deaktivira se automatsko navodnjavanje.

**Prog ON/OFF** može se neovisno odabrati za svaki ventil. I kod **Prog OFF** se može manualno navodnjavati.

1. Ventil 1 (⇐ **V1**) ili ventil 2 (**V2** ⇐) birajte sa tipkama ▼-▲ (**V1/V2**) (ukoliko je prije toga izrađen program, ventil se ne može odabrati, automatski je odabran odgovarajući ventil).
2. Tipku **Menu** 5 puta pritisnite [**Razina 6**] (nije potrebno, ako je prije toga izrađen program).
3. **Prog ON** ili **Prog OFF** odaberite sa tipkama ▼-▲ i potvrdite sa tipkom **OK**.  
*2 sek. se prikazuje **Prog OK** i potom displej prelazi u **Normalni prikaz** [Razina 1].*

**Prog ON:** Programiranje kontrolera navodnjavanja je time završeno, što znači da se ugrađeni ventil automatski otvara i zatvara i time navodnjava odavno zalijeva biljke u programirano vrijeme.

## B) Senzor neposredno upravljanje ):

Preduvjet: priključen je najmanje jedan GARDENA senzor na vlažnost tla (vidi 3. PUŠTANJE U RAD). Navodnjavanje noću (20 – 6 sati), ako senzor za vlagu zemlje prijavi suho stanje **dry**. Prethodno izrađen program vremenski upravljanog navodnjavanja pri tome ostaje održan, ali se ne izvodi.

1. Program za ventil 1 (⇐ **V1**) ili ventil 2 (**V2** ⇐) odaberite sa tipkama ▼-▲ (**V1/V2**).
2. 3 puta pritisnuti tipku **Menu**.  
**Run Time** i vrijeme trajanja navodnjavanja – sati treperi u displeju.
3. **[Sl. P13]:** Vrijeme trajanja navodnjavanja u satima podesite sa tipkama ▼-▲ (Primjer **0** sati) i potvrdite sa tipkom **OK**.  
**Run Time** i trajanje navodnjavanja – minute trepere u displeju.
4. **[Sl. P14]:** Vrijeme trajanja navodnjavanja u minutama podesite sa tipkama ▼-▲ (Primjer **10** minuta) i potvrdite sa tipkom **OK**.  
*Ciklus navodnjavanja treperi u displeju.*
5. **[Sl. P15]:** Senzor neposredno upravljanje ) odaberite sa tipkama ▼-▲ i potvrdite sa tipkom **OK**.

Nakon svakog navodnjavanja se aktivira stanica navodnjavanja od 2 sata u svrhu analiziranja vlažnosti tla kroz senzor za vlažnost tla.

### Primjer:

Trajanje navodnjavanja = 10 minuta.

Navodnjavanje započinje, kada senzor u vremenu između 20 i 6 sati prijavi suho stanje (**dry**) i završava kada senzor prijavi vlažno stanje (senzor **wet**) ili najkasnije nakon 10 minuta. 2 sata nakon završetka navodnjavanja kod suhog stanja (senzor **dry**) ponovno se pokreće navodnjavanje, a kod vlažnog stanja (senzor **wet**) se za još 2 sata ne navodnjava itd. do maksimalno 6 sati. U vremenu od 6 i 20 sati se ne navodnjavanja.

Vrijeme trajanja navodnjavanja je tvornički podešeno na 30 minuta.

### Program za slučaj nužde (mjesec ) treperi):

Ako u senzoru neposredno navodnjavanje nije utaknut senzor ili ako je priključni kabel defektan, navodnjava se svaka 24 sata. Vrijeme trajanja navodnjavanja odgovara podešenom vremenu trajanja Run-Time, ali je ograničeno na maksimalno 30 minuta.

### Napustiti senzor neposredno navodnjavanje [Razina 5]:

1. 4 puta pritisnuti tipku **Menu**.  
*Mjesec ) treperi u displeju.*



2. Sa tipkama ▼-▲ odaberite drugi **ciklus navodnjavanja** i potvrdite sa tipkom **OK**.

### **Pročitati / promijeniti program navodnjavanja:**

Ako se u nekom programu treba promijeniti neka vrijednost, onda se ista može promijeniti tako, da se ne promijeni neka druga vrijednost programa.

1. 2 puta pritisnuti tipku **Menu** (meni).  
**Start** i prikaz sati treperi u displeju.
2. Pritisnuti tipku **Menu** (meni) kako bi se prešlo u sljedeću razinu programa  
– ili –  
Programske podatke promijenite sa tipkama ▼-▲ i potvrdite sa tipkom **OK**.

**Ako se za vrijeme programa u toku promijeni trajanje navodnjavanja, onda se tekuće navodnjavanje završava.**

## **C) Manualno navodnjavanje:**

Svaki ventil se u svakom trenutku može **manualno otvoriti i zatvoriti**. I ventil otvoren kroz programsko upravljanje se može prijevremeno zatvoriti bez da se promijene podaci programa (vrijeme navodnja-vanja, pokretanja, trajanje i učestalost navodnjavanja). Upravljački element mora biti netaknut.

1. Ventil 1 (↔ **V1**) ili ventil 2 (**V2** ↔) odaberite sa tipkama ▼-▲.
2. [**Sl. P16**]: Pritisnuti tipku **Man.** kako bi se manualno otvorio ventil (tj. zatvorio otvoreni ventil).  
**Run Time** i trajanje navodnjavanja – minute (tvornički podešeno na **30** minuta) trepere za **10** sekundi u displeju.
3. [**Sl. P17**]: Dok vrijeme trajanja navodnjavanja - minute trepere, trajanje navodnjavanja se može promijeniti sa tipkama ▼-▲ (između **0:00** i **0:59**) (primjer **10** minuta) i potvrditi sa tipkom **OK**.
4. Pritisnuti tipku **Man.** za zatvaranje ventila.  
*Ventil se zatvara.*

Promijenjeno manualno vrijeme otvaranja se pohranjuje, tz. kod svakog budućeg manualnog otvaranja ventila je promijenjeno vrijeme trajanja otvaranja unaprijed podešeno. Ako se manualno vrijeme trajanja otvaranja promijeni na **0:00**, onda se ventil zatvara i ostaje zatvoren i nakon pritiskanja tipke **Man.** (osiguranje za djecu).

Ako se ventil manualno otvorio i ako se programirano pokretanje navodnjavanja preklapa sa manualnim trajanjem otvaranja, onda se program navodnjavanja ne provodi.

### **Primjer:**

Ventil se **manualno otvara u 9.00 sati**, otvaranje traje 30 minuta. Program, čije je **vrijeme pokretanja između 9.00 i 9.30 sati**, se u tom slučaju ne izvodi.

### **Reset [sl. P18]:**

Ponovno se uspostavljaju tvornička podešavanja.

- **Man.** tipku i tipku **Menu** (men) istovremeno 3 sekunde zajedno držati pritisnute.  
*Za 2 sekunde se prikazuju svi LCD simboli i displej prelazi u normalni prikaz.*
- Svi podaci programa se postavljaju na nulu.
  - Manualno trajanje navodnjavanja se postavlja na **0:30**.
  - Vrijeme i dan u tjednu ostaju održani.

### **Važne upute:**

Ako se za vrijeme programiranja duže od 60 sek. ne unese nijedan podatak, onda se prikazuje normalni prikaz. Pri tome se preuzimaju sve do tada potvrđene promjene.

Ako senzor za vlagu zemlje, koji je priključen na kontroler navodnjavanja, javlja vlagu (**wet**), onda se odgovarajuće programirano navodnjavanje ne provodi.

## **5. ODRŽAVANJE**

### **Očistiti filter za prljavštinu [sl. M1]:**

Filter za prljavštinu (24) se treba redovno kontrolirati i po potrebi očistiti.

1. Rukom odvijte slijepu maticu (19) kontrolera navodnjavanja s navoja slavine za vodu (bez klijesta).

2. Po potrebi zamijeniti adapter (18).
3. Filter za prljavštinu (24) slijepa matica (19) skinuti i očistiti.
4. Opet montirajte kontroler navodnjavanja (vidi 3. PUŠTANJE U RAD  
*Priključivanje kontrolera navodnjavanja.*)

## 6. SKLADIŠTENJE

### Stavljanje izvan funkcije/Zimovanje:

1. Kako biste uštedjeli bateriju, izvadite ju (vidi 3. PUŠTANJE U RAD ).  
*Programi u tom slučaju ostaju postojani. Ako se baterije opet umetne na proljeće, samo se nanovo trebaju podesiti vrijeme i dan u tjednu.*
2. Upravljački element i jedinicu ventila čuvajte na suhom mjestu zaštićenom od mraza.



### VAŽNO!

→ Neupotrebljiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

### Odlaganje u otpad:

(prema Direktivi 2012/19/EU)

Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.





### Zbrinuti potrošene baterije:

→ Potrošene baterije vratiti natrag prodajnom mjestu ili zbrinuti preko Vašeg komunalnog mjesta za zbrinjavanje.

Baterije zbrinuti **samo u ispražnjenom** stanju.

## 7. OTKLANJANJE SMETNJI

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Nema prikaza na displeju	Baterija pogrešno umetnuta.	→ Obratiti pozor na polove (+/-).
	Baterija prazna (1 stupac treperi).	→ Umetnuti novu (Alkaline) bateriju.
	Temperatura na displeju je viša od 60 °C.	→ Prikaz se pojavljuje nakon spuštanja temperature.
Manualno navodnjavanje nije moguće preko Man. tipke	Baterija prazna (okvir treperi).	→ Umetnuti novu (Alkaline) bateriju.
	Trajanje manualnog navodnjavanja je podešeno na <b>0:00</b> .	→ Podesiti duže trajanje manualnog navodnjavanja <b>0:00</b> (vidi 4. PROGRAMIRANJE).
	Slavina za vodu zatvorena.	→ Otvoriti slavinu za vodu.
Program navodnjavanja se ne provodi (nema navodnjavanja)	Program navodnjavanja nije u potpunosti unesen.	→ Čitati i po potrebi izmijeniti program navodnjavanja.
	Deaktivirani programi ( <b>Prog. OFF</b> ).	→ Aktivirati programe ( <b>Prog. ON</b> ).
	Unos/izmjena programa za vrijeme ili kratko nakon impulsa pokretanja.	→ Unos/izmjenu programa provesti izvan programiranih vremena pokretanja.
	Ventil se prije manualno otvorio.	→ Izbjegavati moguća preklapanja programa.
	Slavina za vodu zatvorena.	→ Otvoriti slavinu za vodu.
	Senzor vlažnosti tla javlja da je tlo vlažno ( <b>wet</b> ).	→ Ako je tlo zapravo suho, provjerite namještenost odnosno mjesto na kome se nalazi senzor vlažnosti tla.
	Baterija prazna (okvir treperi).	→ Umetnuti novu (Alkaline) bateriju.
	Upravljački element nije nataknut (nema  -prikaza kod V1/V2).	→ Upravljački element natakните na kućište.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Kontroler navodnjavanja ne zatvara	Najmanja količina uzimanja 20 l/h.	→ Prikjučiti više naprava za kapanje.
Simbol neposredno navodnjavanje  treperi	Senzor nije ispravno priklučen ili nije prijavljen.	→ Prikjučni kabel i senzor provjerite ili prijavite senzor.
Senzor 1 i/ili senzor 2 treperi/trepere	Senzor pokvaren.	→ Priključni kabel i senzor provjerite ili odjavite senzor.



**NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.**

## 8. TEHNIČKI PODACI

Kontroler navodnjavanja	Jedinica	Vrijednost (br. art. 1874)
Broj navođenih ventila		2
Min./max. pogonski pritisak	bara	0,5 / 12
Protočni medij		Čista slatka voda
Maks. temperatura medija	°C	40
Područje temperature	°C	5 do 60
Broj programski upravljanih postupaka navodnjavanja po ventilu i danu		3 x (svakih 8 sati), 2 x (svakih 12 sati), 1 x (svaka 24 sata)
Broj programski upravljanih postupaka navodnjavanja po ventilu i tjednu		Svaki dan, svaki 2., 3. ili 7. dan; ili individualni izbor dana u tjednu
Trajanje navodnjavanja		1 min. do 3 sati 59 min.
Baterije koje se koriste		1 x 9 V alkalij-mangan (Alkaline) tip IEC 6LR61
Pogonsko trajanje baterije		Cca. 1 godina

## 9. PRIBOR

GARDENA Senzor za vlažnost zemlje		br. art. 1188
GARDENA Osigurač protiv krađe		br. art. 1815-00.791.00 preko servisa GARDENA
GARDENA Adapterski kabel	Za priključak starijih GARDENA senzora.	br. art. 1189-00.600.45
GARDENA Prekretnik za kabel	Za istodobno priklučivanje 2 senzora na istu priključnicu.	preko servisa GARDENA

## 10. SERVIS/JAMSTVO

---

### **Servis:**

Adresa za kontakt navedena je na poledini.

### **Jamstvena izjava:**

U slučaju potraživanja pod jamstvom, nećete snositi nikakve troškove za pružene usluge.

Tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH pruža 2-godišnje jamstvo za sve originalne nove GARDENA proizvode od trenutka prve kupnje u trgovini, ako se proizvodi rabe isključivo u privatne svrhe. Ovo jamstvo proizvođača ne vrijedi za proizvode kupljene na sekundarnom tržištu. Ovo jamstvo se odnosi na sve značajne nedostatke proizvoda nastale uslijed manjkavosti materijala ili kao posljedica tvorničkih pogrešaka. Jamstvo se postiže isporukom potpuno funkcionalnog zamjenskog proizvoda ili besplatnim popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslan, s time da zadržavamo pravo odabira jedne od tih opcija. Ova usluga podložna je sljedećim uvjetima:

- Proizvod je korišten u namijenjenu svrhu, prema preporukama uputa za rad.
- Ni kupac niti itko drugi nije pokušavao otvoriti niti popraviti proizvod.
- Za rad su korišteni isključivo originalni GARDENA rezervni i potrošni dijelovi.
- Priložena je potvrda o kupnji.

Uobičajeno habanje dijelova i komponenti (kao što su noževi, dijelovi za pričvršćenje noževa, turbine, žarulje, klinasto i zupčasto remenje, radna kola, filtri za trak, svječiće), vizualne promjene kao i habajući i potrošni dijelovi izuzeti su iz jamstva.

Ovo jamstvo proizvođača ograničeno je na zamjenu i popravak sukladno prethodno naznačenom uvjetima. Ostala potraživanja prema nama kao proizvođaču, primjerice za nadoknadu štete, nisu obuhvaćena ovim jamstvom proizvođača. Ovo jamstvo proizvođača svakako se **ne** dotiče zakonskog i kupoprodajnim ugovorom propisanog prava na reklamacije koje pruža trgovac odnosno prodavač.

Jamstvo proizvođača regulirano je zakonima Savezne Republike Njemačke.

U slučaju reklamacije molimo Vas da neispravan proizvod zajedno s preslikom potvrde o kupnji i opisom kvara pošaljete s plaćenom poštarinom na GARDENA servisnu adresu.

### **Potrošni dijelovi:**

Kvarovi kontrolera navodnjavanja nastali uslijed pogrešno postavljenih ili istrošenih baterija izuzeti su iz jamstva.

Oštećenja nastala zbog djelovanja mraza također nisu obuhvaćena jamstvom.

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležitě opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

## PL Deklaracja zgodności UE

Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektywy UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnionych z nami zmian urządzenia/ń.

## HU EU megfeleléségi nyilatkozat

Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általam alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

## CS EU prohlášení o shodě

Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

## SK EÚ vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.

## EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.

## SL Izjava EU o skladnosti

Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.

## HR EU izjava o skladnosti

Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.

## RO Declarație de conformitate UE

Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparaterelor), această declarație își pierde valabilitatea.

## BG ЕС-Декларация за съответствие

Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизиранияте ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

Produktbezeichnung: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта:		<b>Bewässerungssteuerung</b> <b>Sterowanie nawadnianiem</b> <b>Öntözésvezérlés</b> <b>Řízení zavlažování</b> <b>Riadenie zavlažovania</b> <b>Σύστημα ελέγχου ποτίσματος</b> <b>Upravljalnik zalivanja</b> <b>Kontroler navodnjavanja</b> <b>Programator de udare</b> <b>Система за контрол на напояването</b>	
Produkttyp: Typ produktu: Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукта:	Artikelnummer: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер:	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка:	<b>2011</b>
<b>MultiControl duo</b>		<b>1874</b>	
EU-Richtlinien: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на EO:		Ulm, den 11.05.2016 Ulm, dnia 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, dňa 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, dana 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Улм, 11.05.2016	
<b>2014/30/EG</b> <b>2011/65/EG</b>		Der Bevollmächtigte Pełnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Spilnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен	
Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm		Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm	
Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm		 <b>Reinhard Pompe</b> Vice President	

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 2466 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区沁虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
EuroIberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrevj 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quitto, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/157 Balashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszáგ Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhsalsi 1  
110 Reykjavik  
oaj@oik.is

**India**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
Mo. Malodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti St.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Traskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan.remuzog@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.vejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
Husqvarna (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapı No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dosbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1874-29.960.09/020  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com